



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
15 January 2013
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восьмидесятая сессия

Краткий отчет о 2139-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
21 февраля 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Автономов

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых
государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Десятый–четырнадцатый периодические доклады Вьетнама

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска*
настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены
в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Десятый–четырнадцатый периодические доклады Вьетнама
(CERD/C/VNM/10-14; CERD/C/VNM/Q/10-14)

1. По приглашению Председателя члены делегации Вьетнама занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Ха Хунг** (Вьетнам) говорит, что доклад был подготовлен комитетом, в состав которого вошли представители различных министерств и учреждений, политических организаций, международных организаций и посольств. Единая вьетнамская нация включает 54 этнические группы, при этом 85,7% населения составляют кинь. Государственная политика неизменно зиждется на равенстве, единстве и взаимном уважении всех этнических групп. Государство устанавливает преференциальный режим для этнических меньшинств, чтобы они могли достичь уровня развития большинства населения. Оно отвергает любые попытки разделения этнических групп и разжигания религиозной ненависти между ними. Из 151 закона, принятого Национальным собранием с 2001 года, 38 непосредственно касаются прав и обязательств этнических меньшинств. Национальная ассамблея учредила совет по делам этнических групп, которому поручено выносить рекомендации по вопросам этнических групп и контролировать осуществление политики, программ и проектов по этническим вопросам. Комитет по делам этнических групп приравнен к министерству и ему поручено содействовать устойчивому социально-экономическому развитию районов проживания этнических меньшинств. В провинциях, где много этнических меньшинств, специально созданный орган помогает местным властям проводить в жизнь конкретные меры политики и обеспечивать для этнических групп осуществление их прав.

3. Вьетнам ратифицировал практически все основные международные договоры по правам человека и планирует ратифицировать Конвенцию против пыток и Римский статут Международного уголовного суда. На международном уровне он активно участвует в работе форумов и конференций по борьбе с расизмом. За последние десять лет во Вьетнаме достигнут значительный прогресс в деле обеспечения гарантий прав меньшинств. В области политических прав реализуется принцип, согласно которому равенство является одним из условий социально-экономического развития этнических меньшинств. Право каждого участвовать в голосовании закреплено в Конституции, а политические права меньшинств гарантированы по закону. Государство предоставляет этническим меньшинствам помощь в целях осуществления их прав, и теперь они лучше представлены в политической системе как на центральном уровне, так и на местах. В Национальной ассамблее представлены 48 этнических групп. На местах этнические меньшинства широко представлены в народных советах. Представители этнических групп работают на ключевых должностях в высших инстанциях государственной власти, в судебных органах и вооруженных силах.

4. Государство поощряет создание рабочих мест для представителей этнических меньшинств и их профессиональную подготовку, а также все секторы, в которых занято много представителей этнических меньшинств. Для этнических меньшинств характерен высокий уровень занятости (от 88% до 95,5%).

5. В последние десять лет правительство осуществляет программу социально-экономического развития в районах проживания этнических меньшинств. В интересах этих групп населения было реализовано 12 программ льготного кредитования, которыми воспользовался 1 млн. малоимущих семей. Уровень бедности в этих районах снизился с 60% в 2000 году до 28,2% в 2009 году. В 2011 году во всех коммунах с высокой плотностью этнического населения имелся центр медицинского обслуживания и в 85% из них – школа или классные комнаты. Законодательство гарантирует всем вьетнамцам право на жилье. Правительство осуществляет программы жилищной помощи малоимущим слоям населения и представителям этнических меньшинств, живущим в неблагополучных районах; в 2010 году такую помощь получили 500 000 домашних хозяйств.

6. Этнические меньшинства имеют право на медицинское обслуживание и лечение, социальное обеспечение и государственные услуги. Во всех коммунах имеются поликлиники и медицинский персонал. Решается проблема недоедания среди детей в раннем детском возрасте, и улучшилось положение в области предупреждения болезней, распространенных среди этнических меньшинств, находящихся в неблагоприятном положении. Многие домашние хозяйства представителей этнических меньшинств получили доступ к питьевой воде. В районах проживания этнических меньшинств достигнут значительный прогресс в области образования и профессионально-технической подготовки; построено много школ, быстро снижается неграмотность среди детей в возрасте старше десяти лет. Создана система интернатов и полуинтернатов, в которых много детей из этнических меньшинств. Сохранение устных и письменных языков этнических меньшинств относится к числу приоритетов государственной политики в области образования, и преподавание ведется на этих языках в 30 провинциях.

7. Этнические меньшинства имеют право участвовать в культурной жизни. Во всех коммунах есть радиостанции, программы телевидения транслируются на языках меньшинств. Эта политика позволила сохранить культурную самобытность этнических меньшинств и существенно обогатить их культурную и духовную жизнь. Закон о гражданстве наделяет вьетнамским гражданством всех представителей этнических меньшинств на равных условиях. Суды применяют принцип равенства всех перед законом без различий по признаку пола, этнической принадлежности, религии и социального положения или класса. В системе уголовного судопроизводства обвиняемый может бесплатно пользоваться услугами устного переводчика. Право на личную безопасность и на защиту государства от насильственных действий и нанесения телесных повреждений сотрудниками, находящимися при исполнении служебных обязанностей, или любым лицом или группой лиц охраняется Конституцией, Уголовным кодексом и другими законодательными актами и гарантируется государством на практике. Все граждане имеют право на физическую неприкосновенность и неприкосновенность жилища независимо от этнической принадлежности, пола, слоя общества, религии, образовательного уровня или профессии, и их жизнь, здоровье, честь и достоинство защищаются законом.

8. Все граждане, в том числе представители этнических меньшинств, могут свободно передвигаться по территории страны и выбирать место жительства, уезжать за границу и возвращаться во Вьетнам. Основопологающими принципами брака и семьи являются свободно выраженное согласие, прогрессивное отношение к браку, моногамия, равные права мужа и жены без дискриминации по признаку этнической принадлежности или религии и недопущение дискриминации детей. Представители этнических меньшинств имеют эти права, а

также репродуктивные права, которыми они наделены по закону. Государственным указом установлено, что рождение третьего ребенка не является нарушением постановления о численности населения, если один из родителей принадлежит к этнической группе, насчитывающей менее 10 000 человек, или к исчезающей этнической группе. Имущественные права этнических меньшинств признаются и гарантируются по закону. Конституция страны наделяет граждан свободой вероисповедания и религии и гласит, что все религии равны между собой. Никаких различий не проводится между верующими и неверующими, а также между практикующими верующими из числа этнических меньшинств и вьетами. В районах проживания этнических меньшинств возросло число религиозных организаций и организаций практикующих верующих.

9. Во Вьетнаме существуют средства массовой информации всех видов. Правительство бесплатно распространяет газеты и журналы среди этнических меньшинств и в находящихся в неблагоприятном положении районах. Постоянно увеличивается число программ, транслируемых на языках этнических меньшинств, в том числе в отдаленных районах. Этнические меньшинства имеют более широкий доступ к современным информационным технологиям, в частности Интернету. Все граждане страны, включая представителей этнических меньшинств, вправе создавать ассоциации и принимать участие в их деятельности в соответствии с законом.

10. Вместе с тем имеются и трудности, сопряженные с проведением в жизнь законодательства и мер политики, призванных гарантировать права этнических меньшинств. В значительной мере они связаны с тем, что этнические меньшинства зачастую живут в изолированных горных районах и не в полной мере имеют доступ к информации о тех законах и мерах политики, которые их касаются. В районах высокой плотности этнического населения инфраструктура развита неравномерно или быстро приходит в упадок из-за частых стихийных бедствий, что затрудняет социально-экономическое развитие. В этих условиях трудно добиться устойчивого сокращения масштабов бедности.

11. Повышение качества образования и профессионально-технической подготовки в этих районах по-прежнему остается нелегкой задачей. Намеченные показатели охвата начальным школьным образованием достигнуты не были, все еще высока доля маленьких девочек из этнических меньшинств, которые бросают школу. По-прежнему не хватает школ и преподавателей, особенно учителей, владеющих устными и письменными языками этнических меньшинств. Представителям этнических меньшинств трудно получить доступ к медицинским услугам, при этом наблюдается большой разброс показателей недоедания среди детей в возрасте менее пяти лет между городом и сельской местностью и среди различных этнических меньшинств.

12. Правительство Вьетнама продолжает разрабатывать, дополнять и совершенствовать юридическую базу и рамки политики по проблемам этнических меньшинств и создавать благоприятные условия для более эффективной реализации их политических, культурных и социальных прав, а также прав в области образования и медико-санитарной помощи. В рамках борьбы с бедностью государство неуклонно увеличивает объемы ассигнований и поощряет дух солидарности среди этнических групп, а также их автономию. Вьетнам намерен продолжать прилагать усилия по многим направлениям, таким как выделение этническим меньшинствам земельных угодий, сохранение и поощрение культурной самобытности меньшинств, подготовка кадров государственных служащих из числа меньшинств и создание стимулов для осуществления предприятиями инвестиций в районах проживания этнических групп. Кроме того, оно и впредь

будет содействовать развитию демократии на местах, укреплять социально-политические организации и помогать представителям этнических меньшинств осуществлять свои демократические права во всех сферах.

13. **Г-н Хуан Юнань** (Докладчик по Вьетнаму) напоминает, что во Вьетнаме насчитывается 54 этнические группы, где большинство составляет народность кинь, и что этнические меньшинства присутствуют на всей территории страны, хотя в основном они проживают в горных районах. Он с сожалением отмечает, что в докладе не представлены статистические данные в разбивке по этническим меньшинствам и что во вьетнамском законодательстве нет определения расовой дискриминации, которое бы соответствовало первой статье Конвенции, хотя этническая и расовая сегрегация классифицирована в качестве правонарушения в Уголовном кодексе. Равным образом, во Вьетнаме нет независимой национальной комиссии по правам человека, учреждение которой предусматривают Парижские принципы. Докладчик интересуется, предпринимались ли конкретные шаги с целью принятия закона по борьбе с расовой дискриминацией. Принцип равенства этнических групп закреплён во многих законодательных актах, но информации об их практическом применении нет.

14. За период с 1990 года государству-участнику удалось добиться успехов в борьбе с голодом и бедностью, но было бы полезно узнать, намерено ли правительство Вьетнама продолжать принимать специальные меры в интересах социально-экономического развития этнических меньшинств. Касаясь применения статьи 5 Конвенции, Докладчик интересуется, каким образом вьетнамское правительство обеспечивает сохранение культурного наследия этнических меньшинств в процессе модернизации экономики и защищает права уязвимых групп. Кроме того, он хотел бы услышать точку зрения вьетнамской делегации по поводу утверждений об имевших место инцидентах в районах проживания этнических меньшинств, в частности о случаях выдворения и экспроприации и актов насилия и незаконного задержания. Он хотел бы также получить разъяснения в отношении доклада о поездке Независимого эксперта по вопросам меньшинств, посетившей страну в июле 2010 года, в котором указывалось, что, по имеющимся данным, земельные споры с этническими меньшинствами разрешаются силой и что мирные демонстрации подавляются с применением насилия.

15. Поскольку обеспечение доступа к качественному образованию является действенным инструментом содействия развитию и борьбы с бедностью этнических меньшинств, государству-участнику следует стремиться сглаживать неравенство между различными социальными группами и принимать эффективные специальные меры, чтобы гарантировать право на образование детей из числа этнических меньшинств. Кроме того, следует работать с ответственными сотрудниками государственных учреждений и судьями, обращая их внимание на необходимость соблюдения прав человека, и в частности прав этнических меньшинств. Государству-участнику также следует бороться со стереотипами и предрассудками, в соответствии с которыми представители этнических меньшинств – это беспомощные и отстающие люди, погрязшие в суевериях.

16. **Г-н де Гутт** выражает сожаление по поводу того, что в докладе не представлены данные о практической реализации всех законов, принятых в интересах обеспечения прав меньшинств. Он констатирует, что развитие рыночной экономики и открытие страны перед внешним миром имело негативные последствия, включая расширение разрыва между богатыми и бедными и в уровнях жизни в городах и на селе, большую долю бедного населения в некоторых находящихся в неблагоприятном положении районах, где живут этнические

меньшинства, и высокий уровень неграмотности среди этнических меньшинств, особенно среди женщин и детей. Он хотел бы узнать, каким образом правительство согласует экономический рост, социальную сплоченность и защиту людей, находящихся в наиболее уязвимом положении, и какие меры оно планирует принять для сокращения разрыва между богатыми и бедными регионами и между городами и сельскими и горными районами. Он также интересуется, какие последующие действия были предприняты после посещения страны Независимым экспертом по вопросам меньшинств в июле 2010 года и Независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете в марте 2011 года.

17. Г-н де Гутт просит делегацию высказаться по поводу утверждений о нарушении прав человека, жертвами которых, как сообщается, по-прежнему являются некоторые этнические меньшинства, включая, в частности, экспроприацию земель предков, насильственное перемещение населения, ограничения свободы выражения мнений, произвольные аресты или, скажем, проблемы с получением разрешения на регистрацию семьи. Он хотел бы также услышать мнение делегации в отношении проблемы двойной – этнической и религиозной – дискриминации, которой, как утверждают, подвергаются некоторые этнические группы, и в этой связи спрашивает, намерено ли государство-участник продолжать диалог со Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений. Выступающий хотел бы получить дополнительную информацию о политике в области занятости с преимущественным наймом на работу представителей этнических меньшинств. Он интересуется, какие работающие во Вьетнаме международные организации привлекались в ходе консультаций, организованных правительством в процессе подготовки периодического доклада. Выступающий спрашивает, на каком этапе находится проект создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, и напоминает, что Комитет хотел бы получить информацию об исках и судебных разбирательствах и решениях, касающихся актов расизма в государстве-участнике.

18. Г-н Дьякону с удовлетворением принимает к сведению специальные меры, принятые в интересах групп меньшинств, в частности в области образования, профессионально-технической подготовки и преподавания языков и культуры; в то же время он выражает сожаление по поводу отсутствия определения расовой дискриминации в законодательстве государства-участника. Он спрашивает, проводятся ли консультации с группами меньшинств в процессе реализации крупных инфраструктурных проектов в районах, где эти меньшинства обосновались порой тысячи лет назад. Он ссылается на сообщения, согласно которым представители групп меньшинств подвергаются во время мирных демонстраций насилию со стороны сил охраны порядка. Выступающий отмечает, что НПО и организации ООН констатируют нарушения прав этнических меньшинств в государстве-участнике, в частности запрещение публикаций на языках меньшинств, аресты представителей этнических меньшинств, насильственные перемещения и акты дискриминации по религиозному признаку, и просит делегацию представить разъяснения на этот счет.

19. Г-н Мурильо Мартинес спрашивает, принимались ли во Вьетнаме меры в целях обеспечения оседлости кочевого населения и возвращения лиц, перемещенных при осуществлении инфраструктурных проектов, или выплаты им компенсации, и просит уточнить, каких этнических групп это касается и ведется ли диалог с ними. Он интересуется, созданы ли государством-участником механизмы проведения консультаций с этническими группами по земельным

вопросам и каковы масштабы участия этих групп в процессах принятия решений на национальном уровне.

20. **Г-н Васкес**, отмечая, что на деле процессы экономического роста и сокращения масштабов бедности в стране не коснулись этнических меньшинств, спрашивает, какие шаги предпринимает правительство для борьбы с негативными стереотипами в отношении этнических меньшинств, распространенными среди вьетнамского населения и в местных органах власти. Он хотел бы знать, принимались ли меры по поощрению двуязычного обучения, которые были рекомендованы Комитетом для улучшения экономического положения меньшинств. Отмечая, что недавно измененная статья Уголовного кодекса применялась для ареста представителей этнических меньшинств в ходе мирных демонстраций или собраний, выступающий спрашивает, собирается ли правительство Вьетнама вновь изменить редакцию этой статьи, чтобы воспрепятствовать повторению подобных нарушений прав этнических меньшинств. Он попросил делегацию прокомментировать сообщения, согласно которым представители этнических меньшинств помещаются в центры содержания под стражей, расположенные очень далеко от их мест происхождения, и, если это так, разъяснить причины подобной практики.

21. **Г-н Эвомсан** констатирует, что во Вьетнаме велик разрыв в уровнях доходов и качестве жизни между городами и сельской местностью, где живет большинство этнических меньшинств. Напомнив, что во Вьетнаме насчитывается 54 этнические группы и что большинство составляют кинь, он спрашивает, не ставит ли политика национального единства народность кинь в привилегированное положение в ущерб другим группам меньшинств. Выступающий призывает государство-участник принять законодательные меры, чтобы гарантировать соблюдение в стране основных прав, и в частности принять определение расовой дискриминации, фигурирующее в статье первой Конвенции.

22. **Г-н Кали Цай** задает вопрос делегации, какие последствия открытие для мира вьетнамского рынка повлекло для наиболее уязвимых слоев населения, а именно для меньшинств, женщин, детей и престарелых. Он принимает к сведению, что государство запрещает любые акты дискриминации по этническим мотивам, и просит делегацию привести примеры таких дел в государстве-участнике. Он выражает удивление по поводу того, что, по некоторым сведениям, группы меньшинств подвергаются преследованиям и им не разрешается исповедовать свою религию, и просит представить разъяснения на этот счет.

23. **Г-жа Дах** с удовлетворением отмечает, что Вьетнам в числе первых в своем субрегионе достиг первой цели развития тысячелетия в отношении сокращения масштабов нищеты и решительно встал на путь политики поощрения прав человека и крайне перспективного экономического развития. Выражая сожаление по поводу того, что не все слои населения выигрывают в процессе стремительного развития, она, тем не менее, с удовлетворением констатирует принятие государством множества специальных мер в интересах этнических меньшинств, что свидетельствует о его стремлении сгладить неравенство. Она отмечает, что Уголовный кодекс не содержит определения расовой дискриминации, которое бы соответствовало закреплённому в Конвенции, и призывает государство-участник восполнить этот пробел. Она задает вопрос, почему в докладе делается акцент на понятии "этнические меньшинства", а не "коренные народы", полагая, что это говорит о некоторой предвзятости в пользу этнического большинства кинь. Выступающая хотела бы знать, нацелены ли многочисленные стратегии и меры борьбы с расовой дискриминацией на конкретные группы и кто является объектом специальных мер. Она спрашивает, кто отно-

сится к упомянутым в пункте 79 доклада "малочисленным этническим меньшинствам" и распространяется ли на них политика поощрения образования.

24. Г-жа Дах просит делегацию представить информацию о двойной дискриминации женщин из числа этнических меньшинств, в основе которой наряду с гендерными стереотипами лежит принадлежность к той или иной этнической группе. Кроме того, она интересуется, существует ли статистика практического применения мер борьбы с расовой дискриминацией. С учетом положений статьи 6 Конвенции она хотела бы получить дополнительную информацию о ходе осуществления реформы судебной системы, а также о компетенции традиционных судов при урегулировании споров, затрагивающих этнические меньшинства. В заключение она призвала государство-участник обеспечить будущее национальное правозащитное учреждение кадровыми и финансовыми ресурсами, необходимыми для его нормального функционирования.

25. Г-н Амир говорит, что, несмотря на быстрое социально-экономическое развитие страны, значительная часть населения страны по-прежнему находится под угрозой сексуальной эксплуатации и нищеты, в частности женщины и дети в сельской местности. Он призывает государство-участник принять законодательство и ввести в действие судебные процедуры для борьбы с сексуальным туризмом и настоятельно рекомендует и впредь прилагать усилия для создания благоприятных условий для социально-экономического раскрепощения слоев населения, находящихся в уязвимом положении.

26. Г-н Линдгрэн Алвис с удовлетворением констатирует, что в статье 70 Конституции предусмотрено право "не исповедовать религию", что свидетельствует об очень широком подходе государства-участника к вопросу о свободе вероисповедания и религии. Он спрашивает, что означает выражение "прогрессивное отношение к браку", фигурирующее в пункте 111 доклада. Он приветствует тот факт, что разрешены межэтнические браки, и интересуется, считаются ли родившиеся в таких семьях дети "метисами" и полностью ли они интегрированы в жизнь общества. В заключение он просит уточнить проводимое в пункте 47 различие между социальным "классом" и "статусом".

27. Г-н Лахири подчеркивает поразительные результаты социально-экономического прогресса во Вьетнаме, особенно с учетом его трудной истории развития в XX веке, но с озабоченностью отмечает, что некоторые этнические группы не пользуются плодами экономического подъема. Он интересуется, имеются ли у государства-участника более точные статистические данные об этнических меньшинствах, составляющих около 15% населения, и предлагает государству-участнику детализировать сведения об этих группах населения в своем следующем докладе, отразив, в частности, социально-экономические показатели развития здравоохранения и образования, что позволит Комитету получить более точную картину неравенства между различными группами населения, а государству-участнику – лучше оценивать нужды каждой группы.

28. Г-н Саиду спрашивает, существуют ли ограничения, препятствующие осуществлению прав на собрания и ассоциацию, которыми наделены все вьетнамцы в соответствии с постановлением правительства № 45/2010/ND-С. Он также хотел бы знать, каков статус иммигрантов в государстве-участнике и доводилась ли до сведения властей информация о дискриминации в отношении туристов. В заключение выступающий интересуется, существуют ли в провинциях органы, занимающиеся этническими вопросами, и, если такие органы созданы, он хотел бы получить информацию об их составе, функциях и полномочиях.

29. **Председатель** спрашивает, занимают ли представители этнических меньшинств руководящие посты в государственных органах, и если да, то каков круг их обязанностей.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.